



Smart

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Manuel d'instructions



Sicherheitsvorkehrungen

Alle Sicherheitshinweise sind mit den Worten „WARNUNG“ und „VORSICHT“ gekennzeichnet. Diese Wörter bedeuten Folgendes:

WARNUNG	Wichtige Informationen, um Sie auf eine Situation aufmerksam zu machen, die zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen kann, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.
VORSICHT	Wichtige Informationen zur Vermeidung von Schäden am Gerät.

Bei der Verwendung der Waage sollten die folgenden Sicherheitsvorkehrungen immer befolgt werden:

WARNUNG

Verwenden Sie nur das richtige Netzteil mit der Waage. Andere Adapter können dauerhafte elektrische Schäden verursachen.

VORSICHT

Stellen Sie die Waage nicht in direktes Sonnenlicht, da dies zu Verfärbungen oder Fehlfunktionen führen kann.

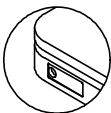
Ersetzen Sie alle Batterien gleichzeitig und benutzen Sie nur Batterien des gleichen Typs. Wenn die Waage längere Zeit nicht benutzt wird, entfernen Sie alle Batterien aus dem Batteriefach, um ein Auslaufen zu vermeiden, das zu Schäden an dieser Waage führen kann.

Vermeiden Sie eine Überlastung, dies könnte zu Schäden am Gerät führen. Die Waage ist nicht wasserbeständig und wird beschädigt, wenn das Innere der Waage nass wird.

BESCHREIBUNG

SEITENANSICHT

AC Adapter Buchse



FRONTANSICHT

Libelle

Wiegeplattform

Display

I/O Taste

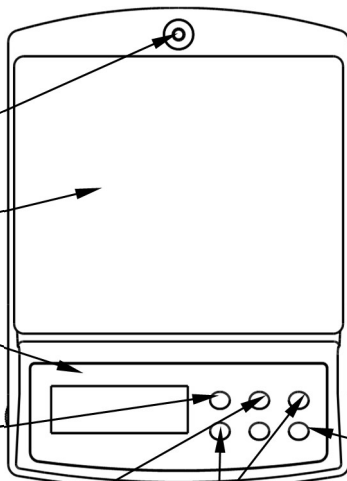
Taste zum An- und Abstellen der Waage.

MODE Taste (M)

Ändert die Gewichtseinheit.

TARA Taste (T)

Setzt die Anzeige auf « 0 » oder substrahiert das Gewicht eines Behältnisses.



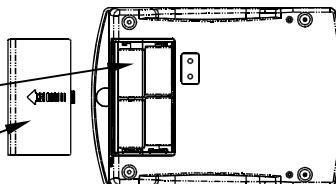
CAL
Taste

HOLD Taste (H)

RÜCKSEITENANSICHT

Batteriefach

Batteriefachabdeckung



Batterien

(nicht im Lieferumfang enthalten).



DISPLAY

ZERO Anzeige

Zeigt an, dass der Nullpunkt korrekt ist.

HOLD Anzeige

TARA Anzeige

Zeigt an, wenn die Anzeige stabil ist.



Anzeige Batteriestand

Wiegeeinheit



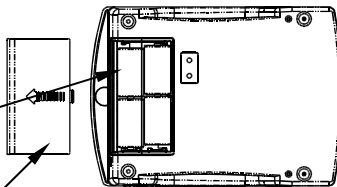
INBETRIEBNAHME

1. Batterien installieren / Netzgerät anschliessen

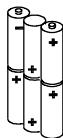
Batterien

Batteriefach

Batteriefach-
abdeckung



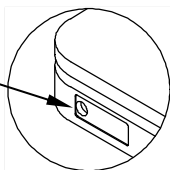
Öffnen Sie die Batterie-
fachabdeckung und legen
Sie 6 Batterien des Typs
R6P/LR6/AA ein.



R6P/LR6/AA Batterien
(nicht im Lieferumfang
enthalten).

Netzgerät

Anschluss-
buchse



Stecken Sie den Anschluss des
Netzgeräts in die Buchse an der
Seite der Waage.

2. Aufstellen der Waage

VORSICHT

Vermeiden Sie einen Standort mit direkter Sonneneinstrahlung, da dies zu Verfärbungen oder Fehlfunktionen führen kann. Stellen Sie Ihre Waage auf einen festen, ebenen Untergrund, so dass sie waagrecht steht. Die Waage kann sonst kein genaues Ergebnis liefern.

WIEGEFUNKTION

Vorbereitung

Lassen Sie die Waage nach Möglichkeit nach dem ersten Einschalten 10 Minuten lang aufwärmen, damit sie exakt und genau funktioniert.

Fehlermeldungen

EEEE: Überlast

: Niedriger Batteriestand

Wiegevorgang

1. Drücken Sie die Taste [I/O] um das Gerät einzuschalten.

Wenn der Strom eingeschaltet wird, erscheinen alle Anzeigesegmente (88888) einige Sekunden lang auf dem LCD. Danach wird „0“ angezeigt.

2. Wählen Sie die Wiegeeinheit über die Taste [MODE].

Wählen Sie über die Taste [MODE] die gewünschte Einheit (kg oder g) aus.

3. Wiegevorgang starten

Gegenstände zum Wiegen auf die Wiegeplattform legen, oder in einen Behälter füllen, dessen Gewicht zuvor über die Taste TARA subtrahiert wurde.

Der Gewichtswert wird angezeigt.

HOLD FUNKTION

Die "Hold" Funktion ermöglicht das Wiegen grösserer Gegenstände oder Behälter, die die Anzeige überdecken, sodass die Gewichtsangabe nicht abgelesen werden kann.

Nach Drücken der **HOLD** Taste wird das gemessene Gewicht für 120 Sekunden im Display angezeigt. Der Behälter kann so von der Wiegeplattform entfernt und das Gewicht abgelesen werden.

1. Platzieren Sie den zu wiegenden Gegenstand.
2. Drücken Sie die **HOLD** Taste. Die HOLD-Anzeige erscheint im Display.
3. Nehmen Sie nun den Gegenstand von der Wiegeplattform. Des gemessene Ergebnis kann nun abgelesen werden.

Um die HOLD Funktion abzubrechen drücken Sie erneut die **HOLD** Taste. Im Display erscheint wieder die Ausgangsanzeige 0.

KALIBRIERUNG

Wann ist eine Kalibrierung empfohlen

Bei der Erstinstallation kann eine Kalibrierung erforderlich sein, wenn die Waage einen längeren Transportweg zurückgelegt hat. Dies ist notwendig, weil das Gewicht einer Masse an einem Ort nicht unbedingt dem gleichen Gewicht an einem anderen Ort entspricht.

Außerdem können mit der Zeit und dem Gebrauch mechanische Abweichungen auftreten.

Kalibriervorgang

1. Vor Beginn der Kalibrierung schalten Sie die Waage über die Taste **[I/O]** ein und lassen sie mindestens 1 Minute laufen.
2. Drücken Sie die Taste **[CAL]** für 2 Sekunden, nun wird im Display "CAL" angezeigt und kurz darauf blinkt die Anzeige "0".

3. Drücken Sie erneut die Taste **[CAL]**. Im Display wird "0" angezeigt und nach ca. 1 Sekunde erscheint blinkend das erforderliche Kalibriergewicht in der Anzeige.
4. Stellen Sie nun das angezeigte Gewicht auf die Wiegeplattform. Nach erneutem Drücken der Taste **[CAL]** erscheint im Display die Anzeige "PASS". Damit ist die Kalibrierung abgeschlossen und die Anzeige geht zurück in den Wiegemodus.
5. Schalten Sie nun die Waage aus und wieder ein und überprüfen Sie, ob die Waage korrekt wiegt. Falls nicht, wiederholen Sie den Kalibrierungsprozess etwas langsamer.
6. Ist das Ergebnis nach wiederholter Kalibration immer noch falsch :
 - 1) Ersetzen Sie die Batterien
 - 2) Versuchen Sie es auf einem stabileren Untergrund
 - 3) Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht aus irgendwelchen Gründen statisch geladen ist (verwenden Sie ein Antistatikspray, um diesen Fall zu vermeiden).

FUNKTIONEN

- Automatisches Abschalten
- Automatische Nullverfolgung
- Grosse Wiegeplattform
- Wiegeeinheiten g/kg
- Batterieanzeige bei niedriger Ladung
- Grosses LCD-Display (6 Ziffern, Höhe 15 mm)

SPEZIFIKATIONEN

Plattform	140×165 mm
Verpackung	Standard carton: 29×22×14 cm
	8 Units in one box: 60×46×32 cm
Betriebstemperatur	0-40°C(32-104°F)
Stromversorgung	6×AA Size Batteries or AC/DC
	Adapter 9V/300mA

SAFETY PRECAUTIONS

All safety messages are identified by the words "**WARNING**" and "**CAUTION**". These words mean the following:

WARNING	Important information to alert you to a situation that might cause serious injury and damage to your property if instructions are not followed.
CAUTION	Important information that tells how to prevent damage to equipment.

When using the scale, the following safety precautions should always be followed.

WARNING

Use only the AC adaptor with the scale. Other adaptor may cause damage.

CAUTION

Avoid installing the scale in direct sunlight, this may cause discoloration or malfunctions.

Do not mix the type of batteries. Replace all other batteries at the same time.

If the scale is not to be used for a long period of time, remove all batteries from the battery compartment to avoid leakage which may cause damage to the instrument.

Avoid overloading that could cause damage to the scale.

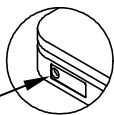
Do not drop water in the scale that is not water-resistant. It causes damage, if inside of the scale is wet.

Matter charged static electricity could influence the weighing. Discharge the static electricity. As example, the method is to use the electrification prevention spray, to spray it to both side of weighing platform.

PARTS DESCRIPTION

BACK SIDE

AC adaptor
Socket



TOP

Level

Weighing platform

The arch face of platform is front.

Display

I/O key

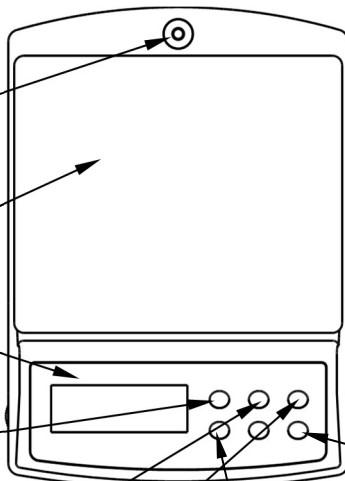
Turns the scale
Power on/off.

MODE key (M)

Changes weighing units

TARE key (T)

Sets display to zero or
subtracts weight of a container.



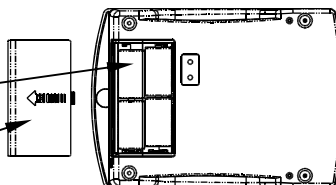
CAL
key

HOLD key (H)

BOTTOM

Battery compartment

Battery compartment cover



Batteries

Batteries are not included



DISPLAY

ZERO indicator

The zero range is + or -4%.

HOLD indicator

TARE indicator

The TARE range is a part of the max load +9e.

Low battery indicator

Weighing unit indicator



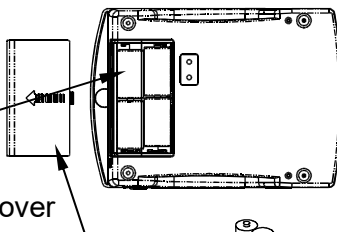
PREPARATION

1. Installing batteries/connecting the AC adaptor

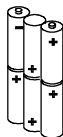
Batteries

Battery compartment

Battery compartment cover



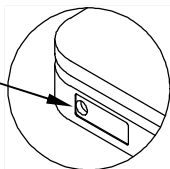
Remove the battery compartment cover and insert six batteries (R6P size) taking care about the + and -



R6P/LR6/AA Size Batteries (not included)

AC adaptor

AC adaptor socket



Plug the AC adaptor to the AC adaptor socket on the side. The AC input requirement could be 110,120,220,230 or 240Volts (50/60Hz) depending on the area where used, so please verify that the adaptor is correct.

2. Setting up the scale

CAUTION

Avoid installing the scale in direct sunlight, that may cause discoloration or malfunctions. Place your scale on a firm weighing table so that the scale is in level. (The scale will not perform accurately when it is not in level.)

WEIGHING

Before weighing

Error messages

EEEE: Overload

: Low battery

Weighing procedures

1. Press [I/O] to turn on the scale.

When the power is turned on the display will show all segments (88888) for a few seconds and then "0" will appear on the display.

2. Select the weighing unit with [MODE].

Press [MODE] to select the weighing unit, "kg" or "g".

3. Start weighing

Place the objects to be weighted onto the weighing platform.
When the reading becomes stable, the weighing is displayed.

HOLD FUNCTION

The "hold" function allows the weighing of large boxes or items that hang past the edge of the platform and cover or block the scale display, preventing the weight from being read. Once the **HOLD** key is pressed,

the weight will remain on the display for 120 seconds after the item has been removed from the scale so the weight can easily be read without any interference.

1. Place the item on the scale platform.
2. Press the **HOLD** key. The “.” indicator will turn-on.
3. Remove the item from the scale platform. The item’s weight reading will remain on the display.

Press the **TARA** key to cancel the hold reading and return the scale to reading zero. You may also press **HOLD** key to exit Hold function.

CALIBRATION

When to calibrate

Calibration may be required when it is initially installed, if the scale is moved to a substantial distance.

This is necessary because the weight of a mass in one location is not necessarily the same in another location. Also, with time and use, mechanical deviations may occur.

How to calibrate

1. Before entering calibration mode, press **[I/O]** to turn the power on for 1 minutes.
2. Press **[CAL]** key for 2 seconds, the display will show “CAL”, and then show flashing “0”.
3. Press **[CAL]** key, the display will show “0”, then the display will return to the random flashing calibration weight after 1 seconds.
4. Place the calibration weight on the platform.
Press **[CAL]** key, the display will show "PASS", then it will return to normal weighing. Now calibration is complete.

5. Turn the scale OFF (Press the **[I/O]** key), then turn it back ON and check some weight readings. If calibration is still incorrect, repeat calibration but try it more slowly.
6. If calibration is repeatedly incorrect then:
 - 1) Replace the batteries
 - 2) Try a more stable surface
 - 3) Be sure there is no static electricity on the scale
(use an anti- static spray to remove static electricity)

FEATURES

- Auto shut off .
- Auto calibration
- Auto zero tracking
- Large square weighting pan
- Low battery indication
- Units kg and g
- Large LCD (6digits 15 mm high)

SPECIFICATIONS

Platform	140×165 mm
Package	Standard carton: 29×22×14 cm
	8 Units in one box: 60×46×32 cm
Operating Temperature	0-40°C(32-104°F)
Power source	6×AA Size Batteries or AC/DC
	Adapter 9V/300mA



Mesures de sécurité

Toutes les indications de sécurité sont marquées par les mots „PRECAUTION » et « ATTENTION ». Ces mots signifient ceci:

PRECAUTION	Des importantes informations pour vous rendre attentif à une situation qui peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels si les instructions ne sont pas respectées.
ATTENTION	Wichtige Informationen zur Vermeidung von Schäden am Gerät.

Lors de l'utilisation de la balance, les mesures de sécurité suivantes devraient toujours être respectées :

PRECAUTION

N'utilisez que le bon adaptateur secteur avec la balance. D'autres adaptateurs peuvent provoquer des dommages électriques permanents.

ATTENTION

Ne placez pas la balance à la lumière directe du soleil, car cela peut entraîner une décoloration ou un dysfonctionnement.

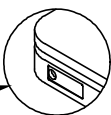
Remplacez toutes les batteries en même temps et n'utilisez que des batteries du même type. Si la balance n'est pas utilisée pendant une longue période, retirez toutes les batteries du compartiment à batteries afin d'éviter une fuite qui pourrait endommager cette balance.

Évitez une surcharge – elle pourrait endommager l'appareil. La balance n'est pas résistante à l'eau et sera endommagée si l'intérieur de la balance est mouillé.

DESCRIPTION

VUE LATÉRALE

AC Prise adaptateur



VUE FRONTALE

Libellule

Plate-forme de pesage

Display

Touche I/O

Touche pour allumer/éteindre la balance.

Touche **MODE** (M)

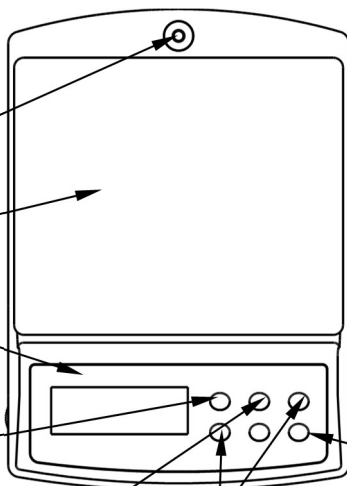
Change l'unité de pesage.

Touche **TARA** (T)

Remet l'afficheur à « 0 » ou soustrait le poids d'un conteneur.

Touche **CAL**

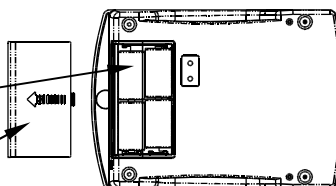
Touch **HOLD**(H)



VUE ARRIERE

Compartiment à batteries

Couvercle du compartiment à batteries



Batteries

(non comprises dans la livraison)



DISPLAY

Afficheur ZERO

Indique que le point zéro est correct.

Afficheur HOLD

Afficheur TARA

Indique quand l'afficheur est stable

 Indicateur du niveau des batteries

Unité de pesage

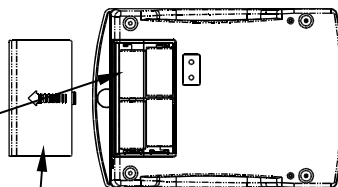


MISE EN SERVICE

1. Installer les batteries / connecter le bloc alimentaire

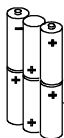
Batteries

Compartiment à batteries



Enlevez le couvercle du compartiment à batteries et insérez 6 batteries du type R6P/LR6/AA

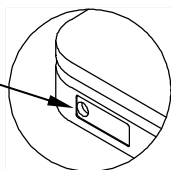
Couvercle du comp. à batteries



Batteries R6P/LR6/AA (non comprises dans la livraison).

Bloc d'alimentation

Prise de raccordement



Enfichez la connexion du bloc d'alimentation dans la prise latérale de la balance.

2. Mise en place de la balance

PRECAUTION

Évitez un emplacement exposé à la lumière directe du soleil, car cela peut entraîner une décoloration ou un dysfonctionnement. Placez votre balance sur une surface solide et plane, afin qu'elle soit à l'horizontale. Sinon, la balance ne peut pas fournir un résultat précis.

FONCTION DE PESAGE

Préparation

Si possible, laissez la balance se réchauffer pendant 10 minutes après la première mise en marche pour qu'elle fonctionne avec précision et exactitude.

Messages d'erreur

EEEE: Surcharge

: Niveau de batterie faible

Procédure de pesage

- 1. Appuyez sur la touche [I/O]** pour mettre l'appareil sous tension.
Lorsque l'alimentation est activée, tous les segments d'affichage (88888) apparaissent sur l'écran LCD pendant quelques secondes.
- 2. Sélectionnez l'unité de pesage souhaitée par la touche [MODE].**
- 3. Démarrer la procédure de pesage**
Mettre les objets à peser sur la plate-forme de pesage ou les remplir dans un récipient dont le poids a été préalablement soustrait à l'aide de la touche TARA
La valeur du poids est indiquée.

FONCTION HOLD

La fonction "Hold" permet de peser des objets plus grands que le récipient. Les récipients qui couvrent l'affichage ne permettent pas de lire le poids. Après avoir appuyé sur la touche HOLD, le poids mesuré s'affiche pendant 120 secondes. sur l'écran. Le récipient peut ainsi être retiré de la plate-forme et le poids peut être lu.

1. Posez l'objet à peser.
2. Appuyez sur la touche **HOLD**. L'affichage paraît sur l'écran.
3. Retirez maintenant l'objet de la plate-forme de pesage.
Le résultat mesuré peut ainsi être lu.

Pour annuler la fonction HOLD, appuyez à nouveau sur la touche **HOLD**. L'affichage initial « 0 » apparaît à nouveau sur l'écran.

CALIBRAGE

Quand un calibrage est-il recommandé

Au cas où la balance a été soumise à un long trajet de transport, un calibrage peut être nécessaire lors de la première mise en service. Cela est nécessaire parce que le poids d'une masse à un endroit ne correspond pas nécessairement au même poids à un autre endroit. De plus, des variations mécaniques peuvent apparaître avec le temps et l'utilisation.

Procédure de calibrage

1. Avant le calibrage, allumez la balance par la touche **[I/O]** et laissez-la allumée pour une durée d'au moins 1 minute.
2. Appuyez sur la touche **[CAL]** pour 2 secondes. Sur l'écran s'affiche „CAL“ et peu après, l'affichage „0“ clignote.
3. Appuyez de nouveau sur la touche **[CAL]**. Sur l'écran s'affiche „0“ et

après env. 1 sec., le poids nécessaire de calibrage clignote dans l'affichage.

4. Posez maintenant le poids affiché sur la plate-forme de pesage. Après avoir appuyé de nouveau sur la touche **[CAL]**, l'affichage « PASS » s'affiche sur l'écran. Le calibrage est ainsi terminé et l'affichage retourne au mode de pesage.
5. Eteignez et rallumez la balance et vérifiez si le pesage est correct. Si ce n'est pas le cas, répétez la procédure de calibrage un peu plus lentement.
6. Si le résultat reste faux après plusieurs calibrages:
 - 1) Remplacez les batteries
 - 2) Essayez sur une surface plus stable
 - 3) Assurez que l'appareil ne soit pas statique pour une raison quelconque (utilisez un spray antistatique pour éviter ce cas).

FONCTIONS

- Arrêt automatique
- Suivi automatique du zéro
- Unités de pesage g/kg
- Indicateur du niveau de batterie faible
- Plateau de pesage
- Grand écran LCD (6 chiffres, hauteur 15 mm)
- Fonction de comptage

SPECIFICATIONS

Plate-forme	140×165 mm
Emballage	Carton standard: 29×22×14 cm
	8 unités dans une box: 60×46×32 cm
Température de fonctionnement	0-40°C(32-104°F)
Alimentation électrique	Batteries 6×AA ou AC/DC
	Adaptateur 9V/300mA

Hofmann Switzerland AG
Industriestrasse 30
4912 Aarwangen

Telefon 062 923 13 13
Telefax 062 922 21 22

info@hofmann-ag.ch
www.hofmann-ag.ch

© Hofmann Switzerland AG / Alle Rechte vorbehalten